



EMBASSY OF THE ARAB REPUBLIC OF EGYPT
COMMERCIAL BUREAU
TOKYO



ECS
التنمیل التجاری المصری
Egyptian Commercial Service

エジプトとのビジネスの機会
Business Opportunities with Egypt
Issue No. 3/2014

P. 1 of No. 3 March 28th, 2014

Import from Egypt エジプトから輸入

1- Juices

ジュース

Lamar Egypt

36 Mussadak St. , Dokki , Giza, Egypt

Tel: (00202)-(3762 6339)

Fax: (00202)- (3762 6338)

Website: www.lamaregypt.com

Email: hany.elbeltagy@alex-agri.com

2- Handicrafts

手工芸品

Egyptian Turath

118 July 26th St. , Zamalek , Cairo, Egypt

Tel: (002012)-(2324 7637)

Fax: (00202)- (3302 3718)

Website: www.egyptianturath.com

Email: vguindi@egyptianturath.com

Recent News 最近のニュースから

Minister of Trade & Industry inaugurated Egyptian British Business Council in London

エジプト通産大臣がロンドンでエジプト・英国経済合同委員会会議を開会

Egypt's Minister of Trade & Industry inaugurated on March 4th, 2014 the Egyptian-British business Council, he said during the meeting that the Egyptian government is keen to pump up the role that the business council is playing in expanding trade and economic relations with various external partners. He highlighted the available investment opportunities, such as the Suez Canal Development Project, which aims to develop the seaports bordering the canal, and the "golden triangle" project, a development project in Upper Egypt that will connect the industrial centres of Qena, Safaga and Al-Qaseer.

The head of the Egyptian side of the Egyptian British Business Council said the council has formed four committees to study the two countries' cooperation in the industries of communication & information technology, logistics, textiles and food industry. A fifth committee will research ways to improve investment prospects in Egypt.

エジプト通産大臣が2014年3月4日に、ロンドンでエジプト・英国経済合同委員会会議を開会。その会合の折、この経済合同委員会が、さまざまな海外パートナーとの拡大する貿易・経済関係に活躍する役割をさらに担うことを、エジプト政府が切望していると述べました。また、大臣は運河沿岸の海港の開発を目的とした、スエズ運河開発プロジェクト、そして、ケナ、サファガ、アルクアシアの産業センターを結ぶゴールデン三角プロジェクト等、現在の投資の機会について、特に取り上げました。

エジプト・英国経済合同委員会のエジプト側の代表は、通信情報技術、運輸運送、繊維産業、及び食品産業で両国間の協力について研究する為、産業分野ごとに4つの委員会を作ったと述べました。さらに、もう1つ、5つ目の委員会では、エジプトでの投資見込み向上方法について研究する予定です。

Minister of Trade & Industry met with the American Chamber of Commerce in Washington

エジプト通産大臣がワシントンでアメリカ商業会議所のメンバーの方々に面会

Egypt's Minister of Trade & Industry met on February 12th, 2014 the members of the American Chamber of Commerce (AmCham) in Washington , he expounded the latest developments in Egypt and the government's efforts to attract more foreign investments.

エジプトの通産大臣が、2014年2月12日ワシントンで、アメリカ商業会議所のメンバーの方々に会いました。大臣は、エジプトに於ける最近の進展と、海外からさらに投資を呼び込む為のエジプト政府の尽力について、詳しく説明しました。

Spanish team in Egypt unearths 3,600-year-old Mummy

エジプトにいる
スペインチーム
3600年前の
ミイラを発掘

Egypt's Minister of Antiquities said that Spanish archeologists have unearthed a 3,600-year-old mummy in the ancient city of Luxor , the rare find in a preserved wooden sarcophagus dates back to 1600 B.C., when the Pharaonic 17th Dynasty reigned.

He added that the mummy appears to belong to a high official. The sarcophagus is engraved with hieroglyphs and decorated with inscriptions of birds' feathers.

スペイン考古チームが、ルクソールの古代都市で、3,600年前のミイラを発掘したと、エジプト考古大臣が述べました。保存状態の良い木の棺に入れられているこのたぐいまれなミイラは、17王朝にあたる紀元前1,600年まで遡ります。

大臣はこのミイラが高官のものであると付け加えました。この棺はヒエログリフ(象形文字)が彫られており、鳥の羽の銘刻で飾られております。

The Investment Opportunities in Egypt
エジプトでの投資機会

Japan to support Egypt in the filed of renewable energy
日本が再生可能エネルギー分野でエジプトを支援

Economic Counselor at Embassy of Japan in Cairo said, during his speech at the 'Future and Investment Opportunities in New and Renewable Energy Conference' held in Cairo last month, that Japan pledges to support Egyptian economy, notably bolstering bilateral cooperation in field of renewable energy.

He added that Japan has always been giving its support to Egyptian government, providing for instance soft loans to finance the establishment of Zaafarana Wind Power Plant, in addition Egypt enjoys great investment potentials in field of renewable energy, by virtue of being rich with sustainable energy resources, mainly solar and wind energy throughout the year. This in return draws Japanese investors' interest to invest in Egyptian market.

カイロにある日本大使館の経済参事官が先月カイロで開催された『再生可能エネルギーにおける未来と投資の機会』という会議で、日本はエジプト経済を支援することに特に再生可能エネルギー分野での相互的協力を明白に支持すると述べました。

その参事官は、恒常的に日本はエジプト政府に支援をさし、例えザファラナ風力プラントの設置資金としてソフトローンの提供をしていると、加えて述べました。さらには、エジプトには、持続可能なエネルギー源が豊富であるとして、再生可能エネルギー分野に多くの投資家が興味をもち、エジプト市場への投資へと引き付けておられます。

General Motors Egypt to Invest EGP 150 Million within 2014

ゼネラルモーターズ・エジプトが2014年中に1億5千万エジプトポンド投資の予定

The Managing Director of GM Egypt and North Africa said that the company plans to pump investments amounting to EGP 150 million within this year, The new investments are designed to improve the capacity of GM Egypt's production lines as well as to upgrade its machines.

He added that GM Egypt's total retail sales increased 4% during 2013 to around 56330 vehicles, compared to the Group's 2012 figures.

GM (ゼネラルモーターズ)・エジプト及び北アフリカ担当専務が、今年中に1億5千万エジプトポンドの投資額を注入する計画であると述べました。その新しい投資はGMエジプトの生産ラインの能力改善及び機械類の向上の計画に使われます。

GMエジプトの総売り上げは、2012年に比べ、2013年は4パーセント増の約56,330台に達したと、その専務は加えて言及しました。

Coca-Cola international plans to invest \$500 Million in Egypt

コカ・コーラ・インターナショナル社がエジプトに5億米ドルの投資計画

During his meeting with the Egyptian Prime minister, the president of Coca-Cola international said that the company plans to pump \$500 million in investment in Egypt, he pointed out that Egypt's Coca-Cola exports products to more than 40 countries around the world.

Around 12,000 workers are working in Coca-Cola's factory in Egypt, and the factory also created an additional 120,000 indirect job opportunities.

コカ・コーラ・インターナショナル社の社長がエジプトの首相と面談した折、エジプトに5億米ドルの投資を計画していると述べ、エジプトのコカ・コーラ社は世界の40カ国以上に製品を輸出していると強調しました。

コカ・コーラのエジプト工場では約12,000人が従事しており、さらにこの工場は、120,000人の間接的な雇用機会を生み出しました。

Brazilian Investors target EGP 10 billion Investments in Egypt's Poultry Industry

ブラジル投資家、エジプト家禽産業に100億エジプトポンドの投資目標

The Poultry Division at Cairo Chamber of commerce announced that some Brazilian investors are keen to inject investments worth EGP 10 billion in poultry industry in Egypt within the current year.

There are current talks with Brazilian investors, who seek to obtain facilitations as regards to land allocations and industrial approvals necessary to launch their projects.

今年中にエジプトの家禽産業に1000万エジプトポンド相当の投資に前向きなブラジルの投資家の方々がいると、カイロ商工会議所の家禽課が発表しました。

ブラジル投資家の方々と話し合いが持たれ、その方々は土地の割り当てと、プロジェクト開始の為に必要な産業承認等の、手続き完了を待っております。

Egypt Targets \$25 billion FDI by end of 2021/2022

エジプトは2021/2022会計年度末までに直接投資250億米ドル目標

In a report released by Ministry of Planning and International Cooperation, Egypt aims to attract \$25.2 billion net foreign direct investments (FDI) by the end of the fiscal year 2021/2022.

The Strategic Framework for Economic and Social Development plan suggested for the fiscal year 2021/22 includes directing FDIs towards new projects besides undergoing merger, acquisition and privatization activities

エジプト計画国際協力省で発表したレポートで、エジプトは2021/2022会計年度(2021年7月初一-2022年6月末)末迄に海外からの直接投資純累計額250億米ドル目標としている、と報告されております。

その経済的及び社会的発展計画の戦略的骨組は、現在進んでいる合併、買収及び民営化活動に加え、新しいプロジェクトの方向へ直接投資が向かうことを含めて2021/22会計年度を目標に提案されました。

For further information, please contact:

詳しくは下記迄お問い合わせ下さい。

Embassy of the Arab Republic of Egypt,
Commercial Bureau

エジプト・アラブ共和国大使館
商務局

No. 38 Kowa Bldg., #808, 4-12-24,
Nishi Azabu, Minato-ku, Tokyo 106-0031

106-0031 東京都港区西麻布 4-12-24
第38興和ビル 808

E-mail: tokyo@tamseel-ecs.gov.eg

Tel 03-3409-3361 Fax 03-3409-3362

“ egypt.emb.comm@helen.ocn.ne.jp